

12:30 - 1:15 p.m. - Lunch - free time.

2:00 p.m. - Joint Session with Canadian University Music Society  
"New Vistas for research in Canadiana"

Guests: Editors of the Encyclopedia of Music in  
Canada - Helmut Kallmann, Giles Potvin,  
Kenneth Winters.

3:15 p.m. - Coffee.

3:30 p.m. - Annual Meeting of CAML.

6:00 p.m. - Reception and banquet for CAML and CUMS.  
MacDonald Club. \$15 each. Possible music  
performance. RSVP to Pat Kellogg.

Registration for our Annual Conference, held as part of the  
Learned Societies is \$35 (\$45 after April 15) plus \$8 confer-  
ence fee, payable to "1982 Learned Societies Conference."  
Mail to the Conference Office, University of Ottawa, noting the  
CAML/ACBM association number: 103.

\* \* \* \* \*

#### BOOK REVIEW

Gallat-Morin, Elisabeth et Antoine Bouchard. Témoins de la  
vie musicale en Nouvelle-France. Québec, Ministère des Affaires  
culturelles, 1981. 74 pages. Illustré. ISBN 2-550-04322-0.

En marge du symposium "l'Orgue à notre époque", tenu en mai 1981  
à l'Université McGill, on présenta une exposition d'imprimés et  
de manuscrits musicaux anciens, afin de témoigner de l'activité  
musicale de nos ancêtres venus de France au tout début de la  
colonie. Au total, 57 pièces représentatives des diverses act-  
tivités musicales pratiquées alors et qui sont parvenues jusqu'à  
nous ont été exposées. Ces documents provenaient des Archives  
nationales du Québec à Montréal, de la Compagnie de Saint-Sulpice  
de Montréal, de la Fondation Lionel-Groulx, de l'Université  
McGill, du Monastère des Augustines de l'"Hôtel-Dieu de Québec,  
du Monastère des Ursulines de Québec, du Musée du Château Ramezay  
de Montréal, du Séminaire de Québec, de l'Université Laval, de  
l'Archidiocèse de Québec, des Archives nationales et des Archives  
d'outre-mer de Paris, de la Compagnie de Saint-Sulpice de Paris  
et des Archives de la paroisse Notre-Dame de Montréal.

C'est grâce au travail et à la persévérance d'Elisabeth Gallat-  
Morin de l'Université de Montréal et d'Antoine Bouchard de

l'Université Laval que cette exposition a été soigneusement préparée. Par bonheur, les Archives nationales du Québec, conscientes de l'importance du patrimoine musical québécois, ont voulu collaborer à la mise en valeur de nos richesses du passé et ont accepté de préparer un catalogue faisant état de cette exposition. C'est ainsi qu'un ouvrage de 74 pages intitulé: Témoins de la vie musicale en Nouvelle-France a été publié en mai 1981 par le Ministère des Affaires culturelles du Québec.

Dans la préface bilingue de 4 pages qui introduit le catalogue, les auteurs, Elisabeth Gallat-Morin et Antoine Bouchard, essaient de démontrer "que les habitants de cette petite colonie, perdue dans ses "quelques arpents de neige", entendaient, aux dimanches et fêtes, le même genre de musique que dans les paroisses de Paris et selon le même rituel, qu'on tentait de reconstituer jusque dans le détail..." Ils soulignent que les inscriptions trouvées sur ces documents musicaux indiquent parfois un aperçu des conditions dans lesquelles ils ont pu être utilisés et révèlent la présence de ceux-ci en Nouvelle-France dès le début du régime français. Quelques ouvrages français du 18e siècle, venus entre 1760 et 1800, témoignent également de la continuation de l'influence française sous le régime anglais. On trouve aussi dans la préface des renseignements concernant les activités musicales des religieux du début de la colonie, les noms de quelques personnes, religieux et laïcs, ayant possédé de la musique, et une nomenclature des principaux compositeurs français dont la réputation s'étendait jusqu'en Nouvelle-France. La présence d'instruments, en particulier de l'orgue, est également soulignée avec quelques mots sur leur provenance et leur utilisation.

Le catalogue proprement dit dresse la liste complète des oeuvres exposées selon un ordre de classement par type de musique: musique d'orgue, motets et cantates, musiques liturgique et plainchant, méthodes et musique profane et ouvrages théoriques. Chaque pièce est décrite en détail; les signatures et autres inscriptions sont relevées et transcrites avec soin, et une brève annotation bilingue apporte divers éléments d'information. De plus, 17 illustrations reproduisent une page des documents les plus significatifs.

Parmi les pièces cataloguées, il faut signaler le Livre d'orgue de Montréal qui trône, bien sûr, en première place, et les Pièces choisies pour l'orgue de Louis Marchand, recueil conservé à l'Université Laval et qui constitue l'une des deux copies citées dans le Répertoire international des sources musicales. On y trouve également des extraits de correspondance relative à l'achat ou la vente d'orgues pour Québec ou Montréal. Puis, viennent des motets et cantates de Bernier, de la Guerre, Morin,

Campra, des anonymes et un Regina Coeli identifié comme étant un autographe de Charpentier. Suivent des Graduels et autres recueils liturgiques, des Messes de Bournonville et d'Aux-Cousteaux que l'on croyait perdues.

Dans la section "musique profane", il y a peu de choses, si ce n'est les Principes de la flûte traversière de Hotteterre-le-Romain qui est intéressant par le fait qu'il est relié avec un manuscrit contenant de la musique pour instrument à vent (de la première main), dont des oeuvres de Philidor, Haendel, Campra, de la Guerre, Blavet, Rameau et Couperin. Aussi, des Parodies bachiques sur des airs de Lulli, et des Cantiques spirituels sur des airs connus, voulant démontrer entre autres qu'un même air pouvait aussi bien servir à un cantique sur l'histoire sainte qu'à une parodie bachique fredonnée peut-être dans les cuisines de l'évêché! La rareté des documents de musique profane s'explique, d'après les auteurs, par le fait que les particuliers qui possédaient de la musique sont tous rentrés en France après la conquête, emportant meubles, bibliothèques et instruments.

Les dernières sections du catalogue sont consacrées aux ouvrages théoriques et aux vues et plans: on y trouve signalés les traités de Nivers, de Montéclair, de Rameau et d'Alembert, et le Dictionnaire de musique de J.J. Rousseau; une illustration de l'église paroissiale de Montréal sous le régime français et des fortifications de Montréal, une vue et un plan de Québec. L'ouvrage se termine par 3 pages de notes explicatives et bibliographiques.

Remercions Elisabeth Gallat-Morin et Antoine Bouchard, ainsi que tous les collaborateurs qui, de près ou de loin, ont participé à la réalisation de ce projet qui résume magnifiquement les premières pages de notre histoire musicale. Merci également aux Archives nationales du Québec pour la publication de ce très beau catalogue.

Claude Beaudry.

\* \* \* \* \*

#### RECORD REVIEW

ECKHARDT-GRAMATTE: E-Gré Plays E-Gré. Record 1. Concerto No. 1 in A Minor for Piano and Orchestra, E. 60. Sonatas for Piano: No. 2, E. 46 ("Biscaya Suite"); No. 3, E. 52. Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté, piano; Berlin Symphony Orchestra conducted by Dr. Ernst Kunwald (Concerto). Record 2. Sonatas for Piano: No. 5, E. 126; No. 6, E. 130. Caprices for Piano: No. 2, E. 96 ("Gute Ruh"); No. 3, E. 87 ("Aufschrei"); No. 4, E. 97 ("Wohin");